

Die Mönche von St. Jakob in Regensburg und ihre Verbindungen zu Caiseal (Cashel).

Von Fritz Wodnik - Regensburg

Es scheint mir, daß von der deutschen Forschung die Verbindung der Abtei von St. Jakob in Regensburg zu Caiseal noch nicht hinreichend gewürdigt wurde. Sie setzt mit der Ansiedlung iro-schottischer Pilger in Regensburg ein, ein nicht zu unterschätzender historischer Vorgang. Die möglichen Auswirkungen der anhaltenden regen Beziehungen der Regensburger Mönche von St. Jakob auf ihre heimatliche Architektur gilt es zu durchleuchten. Nebenbei erhält man einen Einblick in die zumeist unbekannt, aber weit verzweigten Beziehungen im Mittelalter.

1067 verließ Muiredach Mac Robertaig, der spätere Marianus Scotus von Regensburg, seine Heimat Donegall in Nordirland. Nach siebenjähriger Wanderschaft traf er in Regensburg ein¹. Marianus war wie viele andere religiös motivierte Männer seines Landes auf dem Weg zu den heiligen Stätten in Rom². Begleitet wurde er von zwei Brüdern, Johannes und Candidus.

In Bamberg, wo sich die Brüder über längere Zeit aufhielten, versuchte wohl Bischof Hermann I. (1065–1075) sie dem Kloster St. Michael zu integrieren. In der Vita ist von Bischof Otto die Rede, doch der stand dem Bistum Bamberg von 1102 bis 1139 vor:

„Duos quoque comites sibi per omnia similes, viros sanctos, Joannem scilicet et Candidum secum habens, ad Ottonem Bambergensem Episcopum, virum sanctum et celeberrimum, cum suis comitibus pervenit. Qui cum eodem Episcopo anno uno dum permaneret in habitu clericali, summae abstinentiae dediti, lacrymis et percibus die noctuque intenti, Deo in seculo deservientes, jura monasticae vitae observabant . . . Quod cum vir venerandus Otto Bambergensis, summe ac praecipue monasticae religionis amator, utpote qui quindecim coenotia de propriis facultatibus constituit antelatae religionis, eosdem viros praecepto sanctae Regulae, atque coelestibus mandatis inhiare conspiceret, humilium expostulatione precum hortatus est, quatenus colla suavi jugo Christi subderent, atque arctioris vitae viam, poenitentiae, ac praecipue religionis monasticum suscipere habitum. Cui consilio facillime assensum praebentes, a sancto Abbate Michaelis praefatum habitum S. Benedicti susceperunt³.“

Nachdem die äußerst strenge Lebensweise der iro-schottischen Brüder mit jener der in St. Michael ansässigen Benediktiner nicht in Einklang zu bringen war, wies Bischof Hermann I. von Bamberg Marianus und seinen Gefährten eine Zelle nahe dem Kloster zu:

- 1) Johannes Turmair genannt Aventinus, Sämtliche Werke, Bd. 2: Annales ducum Boiariae, t. 2 (Buch V–VII), München 1884, p. 5.
- 2) Vita Mariani, cap. III, in: Acta Sanctorum (Feb. II), p. 368.
- 3) Vita Mariani, cap. II, a. a. O., p. 367.

„Cumque idem vir sanctus Otto praefatus Bambergensis Episcopus Fratres, Marianum scilicet, Joannem et Candidum, in praedicto S. Michaelis clastro omnibus studiis fraternae pacis et caritatis desudare, eodem Teutonicae linguae ignaros et expertes cerneret, eisdem Fratribus cellulam iuxta vicini montis radicem, quatenus ibidem Divinae legis praeceptis accuratius ac secretius vacarent, annonam ceteraque necessaria usibus eorum provide constituit⁴.“

Wohl bald nach der Absetzung Bischof Hermanns I. von Bamberg im Jahre 1075, verließen Marianus und seine Begleiter ihre bei St. Michael eingerichteten Zellen. In Regensburg angekommen, bemühte sich die Äbtissin von Obermünster, Willa, um die irischen Pilger. Bei Obermünster hielt sich bereits seit 1040 der irische Incluse Merchardach († um 1080) auf. Um Marianus Entschluß entgegenzuwirken, die Pilgerreise nach Rom fortzusetzen, übergab die Äbtissin Willa um 1075 den drei Pilgern die vor der Stadt Regensburg gelegene kleine Kirche Weih Sankt Peter. Die Vita Mariani berichtet:

„... In eodem caritatis fervore beata mater peregrinorum Hemma de Superiori monasterio Abbatissa, praefatam ecclesiam et locum cellulae Mariano suisque sequacibus, rogatu ac prece pij Imperatoris Henrici Maioris in aevum licenter contradidit. Ideoque concives eiusdem urbis, praecipue, beatae memoriae Bethselmus urbanus, vir divino amore repletus, clastrum et clastiri aedificia, aeternae retributionis intuitu, de suis sumptibus, licet stricta sint, tamen commoda paucis peregrinis construxerunt⁵.“

Die Vita schreibt ihm zudem den Verbleib bei Weih Sankt Peter zu, da er einer inneren Erleuchtung Folge leistete⁶. Eine überlieferte Eintragung in einem nicht erhaltenen Codex geht auf die Zeit der Ankunft ein; eine Bemerkung, die Marianus Schüler Johannes eintrug:

„Tertia Calendas Aprilis hodie in quinta feria anno Domini MLXXXIII meae autem peregrinationis pene septimo et huius loci habitationes ab Scotis octavo, regnante quarto Henrico, miseri Johannis anima requiescat in Dei pace. Amen⁷.“

1086 stellte Kaiser Heinrich IV. (1056–1106) den irischen Mönchen von Weih Sankt Peter, die ein vorbildliches monastisches Leben führten, einen Schutzbrief aus; bestätigte aber zugleich ihre Abhängigkeit von Obermünster⁸. Hier hatten sich mit der Zeit immer mehr Iren eingefunden. Gemäß seinem Wunsche verschied Marianus in Weih Sankt Peter, wo er auch beigesetzt wurde. Sein genaues Todesjahr († um 1080) ist unbekannt⁹. Sein Grab wurde im Schmalkaldischen Krieg, 1552, zerstört.

4) Vita Mariani, ebenda.

5) Vita Mariani, cap. III, a.a.O., p. 368

6) Vita Mariani, ebenda.

7) H. Graf von Walderdorff, St. Merchardach und St. Marian und die Anfänge der Schottenkirche in Regensburg, in: Verhandlungen des Historischen Vereins von Oberpfalz und Regensburg, 34.1879, p. 221.

8) MG DD (Heinrich IV.), Nr. 403 – T. Ried, Codex chronologico-diplomaticus episcopatus Ratisbonensis, Regensburg 1816, Bd. 1, Nr. CLXXVII, p. 166.

9) H. Graf von Walderdorff, a.a.O., p. 222/223.

Wohl zu Beginn des 12. Jahrhunderts erwarben die irischen Pilger von Weih Sankt Peter, nun Mönche genannt, vor dem Rosalinttor ein Gelände, geeignet zur Errichtung einer Klosteranlage. Die Datierung des Grundstücksankaufs schwankt zwischen 1090 und (um) 1106. Walderdorf vermutete den Ankauf um 1090, gefolgt aus dem Inhalt eines Briefes an König Wratislaw von Böhmen¹⁰, sogar eine Vorbereitung der Stiftung unter Marianus schloß er nicht ganz aus¹¹. Den Kauf des Grundstücks unter dem aus Südirland stammenden Abt Dionysius (1098–1121) behandelt die Vita Mariani wie folgt:

„Posthaec multiplicatis in Ratisbonensi loco beati Patris Mariani Fratribus, tam arcto atque constricto, utpote angustantibus hinc inde aliarum ecclesiarum agris et urgentibus locum ibidem idoneum cellulae, spatiosa claustrae aedificia in interiora secundum multitudinem se extendere nequibant, consilio amicorum habito, cum licentia Domini Papae Calixti atque Imperatoris Henrici Junioris, a comite Friderico de Francinhus pro triginta talentis Ratisbonensis monetae, extra muros urbis Ratisbonensis aream unam ad Occidentem ementes per manum mediatoris Ottonis Praefecti Ratisbonensis, ibidem in honorem S. Jacobi Apostoli, et S. Gertrudis Virginis, monasterij fundamentum in nomine sanctae et individuae Trinitatis iecerunt, ac Domino cooperante, civibus item ditissimis Ratisbonensibus, copiose Fratribus victualia, praemia lapicidis, de propriis sumptibus suis, intuitu aeternae retributionis, administrantibus, inceptum opus, Dei sic volente clementia, Dominus primus Abbas loci illius, prae nimia festinatione incompositum et fragile, ut cumque ad finem perduxit¹².“

Nach L. Conrad¹³, die sich der Verwechslungen annahm, hat Calixtus II. (1121–1124) zwar für das Wormser Konkordat unter Heinrich V. (1106–1125) eine Bedeutung, aber beim Erwerb des Klostergrundstücks sicher nicht. Wäre in der Vita hier „Juniores“ falsch, dafür „Majores“ richtig und Heinrich IV. (1056–1106) gemeint, dann könnte die Datierung 1090 für den Grundstückskauf zutreffen, jedoch hätte eine päpstliche Lizenz Urbans II. (1087–1099) erteilt werden müssen. Burggraf Otto wird ab 1106 urkundlich bezeugt, also zur Regierungszeit Heinrichs V. (1106–1125), da wäre Papst Paschalis II. (1099–1118) zuständig gewesen.

Ein Schutzbrief Heinrichs V. (1106–1125) aus dem Jahre 1112 geht auf den oben erwähnten Kauf ein¹⁴. Doch widersprechen sich die in der Urkunde gemachten Angaben mit denen in der Vita Mariani¹⁵. Papst Calixtus II. (1119–1124) stellte den irischen Mönchen eine Schutzbulle aus. Diese verschollene Bulle ist nur aus einer Bestätigungsurkunde von Papst Eugen III. (1145–1153) aus dem Jahre 1148 bekannt¹⁶.

10) H. Graf von Walderdorff, a.a.O., p. 231.

11) H. Graf von Walderdorff, a.a.O., p. 232.

12) Vita Mariani, cap. IV, a.a.O., p. 369.

13) L. Conrad, Die romanische Schottenkirche in Regensburg und ihre Bildsprache, Regensburg 1984, 4. verbesserte Aufl., p. 2 – so auch: M. Mayer, Regesten zur Geschichte der Burggrafen von Regensburg, in: Verhandlungen des Historischen Vereins von Oberpfalz und Regensburg, 43.1889, p. 3–55, hier: p. 12.

14) T. Ried, a.a.O., Nr. CLXXXIV, p. 171.

15) Vergl. auch: H. Graf von Walderdorff, a.a.O.

16) T. Ried, a.a.O., Nr. CCXXXIV, p. 219.

Zum Jahre 1111 ist laut einer Eintragung im Nekrolog von 1731 eine Weihe der eilig errichteten Klosterkirche durch Bischof Hartwig I. von Regensburg (1110–1126) bekannt:

„30. Nov. Dominus Hartwicus Episcopus Ratisbonensis, qui plura beneficia Scotis advenientibus praestitit et praesens nostrum templum anno 1111 in honorem S. Jacobi Apostoli et S. Gertrudis virginis suis sumptibus consecravit¹⁷.“

Zum Jahre 1120 überliefert Andreas von Regensburg die Weihe von St. Jakob durch Bischof Hartwig I. von Regensburg:

„Anno vero Domini MCXX consecratum est monasterium S. Jacobi Ratisponae a venerabili Hartwico¹⁸.“

Nach F. Henry errichtete Abt Dionysius zwischen 1111 und 1122 das Kloster St. Jakob¹⁹. Die Vita Mariani schreibt die erste Kirche ohne Daten Abt Dionysius zu²⁰. Was das Weihejahr 1111 anbelangt, so dürfte es sich hierbei um einen Weiheakt im Rahmen der Grundsteinlegung handeln, berücksichtigt man die Unstimmigkeiten in der Überlieferung. Bei der Weihe von 1120 handelt es sich dann um die Schlußweihe. Dies würde mit der überlieferten eiligen Errichtung in Einklang stehen.

Abt Dionysius (auch: Domnus, Dominus) sandte während der Bauarbeiten zwei iro-schottische Mönche, Isaak und Gervasius, nach Irland, wo sie für den Kirchenbau in Regensburg Geld sammeln sollten. Die Mönche wurden von zwei irischen Handwerkern begleitet, von Konrad dem Tischler und Wilhelm:

„Isaacus et Gervasius qui nati erant in Hibernia stirpe nobiliore, atque egregie a pietate, literis, eloquentia instructi, quibus conjuncti sunt alii duo Scotigeniae Hiberni, Conradus Carpentarius, et Guillelmus ad Hiberniam pervenerunt, . . . Isaacus autem et Gervasius missi erant in Hiberniam tanquam legati a Dionisio Scoto consecrati S. Petri Ratisbonae Abbate petitori subsidium et eleemosinam a regibus et principibus sui soli natalis²¹.“

Auch nach Kiew reisten iro-schottische Mönche aus Regensburg. Zuvor baten sie König Wratislaw II. von Böhmen (1086–1092) um Schutz bei der Durchreise nach Polen. Aufgrund der Erwähnung des jüngst verstorbenen Königssohnes Boleslaw († 1090) dürfte der Brief aus dem Jahre 1090 datieren²². Unter der Leitung von Mauritius gelangten die Mönche nach Kiew. Vom Fürsten von Kiew, Izeslaw, erhielten sie russische Pelze. Der Erlös aus dem Pelzverkauf wurde zur Errichtung des Klosters verwendet:

„Tum quidam de Fratibus loci ejusdem vir industrius, et in rebus agendis eruditissimus, nomine Mauricius, solus cum solo puero comite per devia mundi. Spiritus sancti ducti-
17) nach: H. Graf von Walderdorff, a.a.O., p. 232.

18) Andreas von Regensburg, Sämtliche Werke, herausgegeben von G. Leidinger, Aalen 1969, Nachdruck der Ausgabe von 1903, p. 55 (Chronica pontificum et imperatorum Romanorum), in: Quellen und Erörterungen zur bayerischen und deutschen Geschichte, N. F., Bd. 1.

19) F. Henry, Irish Art in the Romanesque Period (1020–1170), London 1970, p. 20.

20) Vita Mariani, cap. IV, a.a.O., p. 369.

21) J. Lynch, Cambrensis eversus, 3 Bde., Dublin 1848–1852, hier: Bd. 2, cap. 21, p. 396.

22) H. Graf von Walderdorff, a.a.O., p. 231 – B. Pez, Thesaurus anecdotorum novissimus, Paris 1721, Bd. VI. 1, col. 291/292.

tante eum gratia, ad Regem Russiae perveniens, ab eodem Rege ac Principibus urbis ditissimae Chios de ferinis pellibus pretiosis valentibus centrem marcas recepit, atque easdem vehiculis ferens, cum negotiatoribus Ratisbonam pacifice pervenit: ex quarum pretio claustrum aedificia, tectum quoque monasterii factum est²³."

Hierbei könnte es sich durchaus um Arbeiten an der Klosteranlage von Weih Sankt Peter handeln, aber auch um das spätere St. Jakob. Dies bleibt unklar. Wahrscheinlicher ist es, daß die Mittel für Weih Sankt Peter verwendet wurden.

Abt Christian (1133– (um) 1150), ein Mac Carthy, war ein Verwandter vom König von Desmond, Cormac II. Mac Carthy. Von Abt Christian ist überliefert, daß er nach Irland reiste. Von den mitgebrachten Geschenken erwarb er Grund und Boden zugunsten der Gemeinschaft:

"... felix Pater Christianus Abbas paternos Hiberniae fines revisens, ita digno honore apud Reges & Principes terrae eiusdem, & intantum erat acceptus, quod collatis sibi argenti ducentis marcis, laetus ad propria repedit. Ex quibus talentis Pater idem Christianus, non muros, non aedificia claustrum elevavit; verum, quod longe melius fuit, tamquam providens & praescius futurorum, agros & possessiones, in usus tam praesentium quam futurorum Fratrum, per manus mediatorum Henrici Ratisbonensis Burchgravij, atque Ottonis Landgravij comparavit²⁴."

Abt Christian reiste zweimal nach Irland. Das erste Mal vielleicht im Jahre 1134 oder 1135, um am Weiheakt der Kapelle in Caiseal teilzunehmen²⁵, die König Cormac II. errichtet hatte. Zu einem späteren Zeitpunkt reiste er ein weiteres Mal nach Irland. Auf dieser Reise verstarb Abt Christian. Er wurde in Caiseal beigesetzt²⁶.

Bereits unter Abt Gregor ((um) 1150–1185) mußte die in aller Eile errichtete Kirche durch einen Neubau ersetzt werden. Abt Gregor ließ den Gründungsbau niederreißen und begann mit einem Neubau. Von dem Vorgängerbau blieben nur die Osttürme und die Nebenapsiden erhalten. Dazu die Vita Mariani, die sich nur allgemein zu Abt Gregors Bautätigkeit äußert:

"Qui (Abbas Gregorius) etiam adiutrice Dei gratia fretus, vetus monasterium utpote diruptum atque concontractum: quod antiqui Patres, ut superius enucleavi, cum summa festinatione parum provide construxerant, licet audacter, praeter turres confregit, ac Christo opitulante ex integro a fundamento usque ad summum quadriset politis lapidibus construens, idem monasterium plumbo contextit, pavimento quadris etiam lapidibus superficientem usque laevigatis ornato, nec minus claustro capitellis sculptis ac basibus, insuper aquaeductu intus eandem ecclesiam decoravit; ...²⁷"

1101 überließ Murtagh O'Brien (Muircheartach Ua Briain), König von Munster, den Felsen von Caiseal den Bischöfen. Bis dahin war er in königlichem Besitz. Es scheint, daß der König hier seine Residenz eingerichtet hatte. Daneben war das Areal ein heiliger Grund. Einige Könige scheinen weltliches und geistliches Amt in einer Person ausgeübt zu haben. Über die Übergabe Caiseals an die Kirche berichten die *Annals of the Four Masters*:

23) Vita Mariani, cap. IV, a.a.O., p. 369 – J. T. MacNeill, *The Celtic Churches. A History AD. 200 to 1200*, London 1974, p. 220/221 und 190: um 1089.

24) Vita Mariani, cap. IV, a.a.O., p. 369.

25) F. Henry, a.a.O., p. 21 – H. G. Leask, *Irish Churches and Monastic Buildings*, Dundalk 1955, Bd. I, p. 144.

26) J. Lynch, a.a.O., p. 398 – Vita Mariani, cap. VI, a.a.O., p. 371.

27) Vita Mariani, cap. VI, a.a.O., p. 371.

„A meeting of Leath-Mogha was held at Caiseal by Muirheartach Ua Briain, with the chiefs of the laity, and Ua Dunain, noble bishop and chief senior, with the chiefs of the clergy; and on this occasion Muirheartach Ua Briain made a grant such as no king had ever made before, namev, he granted Caiseal of the kings of religious, without any claim of layman or clergyman upon it, but the religious of Ireland in general²⁸.“

Auf der Synode von Rathbreasail (1110/12) wurden die irischen Diözesen reorganisiert. Caiseal wurde Sitz einer Erzbistums. Cormac II. Mac Carthy (1122–1138) ließ 1126 die Kapelle (Teampuill Chormaic) auf dem Felsen von Caiseal errichten:

„Cormac son of Mac Carthaigh was deposed by the nobles of Munster, and he went to Lismore on a pilgrimage, and took the tonsure there. He built a church at Chasel and twelve churches at Lismore²⁹.“

Nach den Annals of the Four Masters wurde die Kapelle 1134 in Gegenwart des Klerus und der Magnaten von Munster geweiht:

„A church which was erected by Cormac, grandson of Carthach, King of Caiseal, was consecrated by a synod of the clery, assembled in one place³⁰.“

The Book of Mac Carthy berichtet zum Jahre 1134:

„A church built by Cormac son of Muireadhach Mac Carthaigh at Cashel was consecrated with great honor by the archbishop of Cashel and the bishops of Munster³¹.“

The Annals of Tigernach überliefern:

„Coisergadh tempail Cormaic a Caisel le nathaib Erenn, laechaib cleirchib (the consecration of the church of Cormac in Cashel, by the nobles of Ireland, both laymen and clerics)³².“

Die Annals of Loch Cé geben die Weihe zum Jahre 1135 wieder³³. Erst ab 1151 ist Caiseal kanonischer Bischofssitz. Papst Eugen III. (1145–1153) sandte Kardinal Paparo zur Organisation der Erzbistümer nach Irland³⁴. 1169 gründete König Domhall Mór Ua Briain eine Kathedrale auf dem Felsen von Caiseal. Von dieser Kathedrale sind keine Reste überkommen. Unter Erzbischof Marian O'Brian (1224–1238) oder unter Erzbischof David Mac Kelly (1238–1252) entstand die im ruinösen Zustand überkommene Kathedrale.

Die Cormac-Kapelle liegt im Winkel, den der Chor und der südliche Querhausarm der Kathedrale bilden. Die Kapelle ist eine einschiffige, tonnengewölbte Kirche mit längsrechteckigem, nicht axial ausgerichtetem Kastenchor. Der querrechteckige Altarraum springt nach außen vor. Zwei Türme, ungleich in Grund- und Aufriß, erheben sich seitlich hervortretend am Ostende des Schiffes.

28) Annals of the Kingdom of Ireland (Annala rioghachta eireann) by the Four Masters from the Earliest Period to the Year 1616, 7 Bde., Dublin 1854, hier: Bd. 2, p. 967.

29) Séamus OHinnse, Miscellaneous Irish Annals, Mac Cartaighs Book, Dublin 1947, p. 17.

30) Annals of the Kingdom of Ireland, a.a.O., p. 1047.

31) Séamus OHinnse, a.a.O., p. 21.

32) W. Stokes, Annals of Tigernach, in: Revue celtique, 16.1895, p. 374 f; 17.1896, p. 6–33, 119–263, 337–420; 18.1897, p. 9–59, 150–197, 267–303, hier: 18.1897, p. 150.

33) The Annals of Loch Cé, in: Rerum Britannicarum medii aevi scriptores, Bd. 54.1, p.135.

34) Annals of the Kingdom of Ireland, a.a.O., p. 1095.

Die Reisewege der irischen Pilger des 11. und 12. Jahrhunderts sind entgegen den früheren der irischen Mönche des 8. und 9. Jahrhunderts nicht bekannt. Im 8. und 9. Jahrhundert kamen Iren zu Missionszwecken auf das Festland. Die sehr stark von Religiosität durchdrungenen Iren des 11. und 12. Jahrhunderts durchzogen den Kontinent als Pilger. Sie waren auf dem Weg nach Rom, nach Jerusalem oder zu anderen heiligen Stätten. Ursprünglich hielten sich die irischen Pilger nur vorübergehend an festen Orten auf, Einladungen folgend, um später weiterzuziehen. Mit der Zeit entstanden wie in Regensburg feste Niederlassungen für die anfänglich als Pilger gekommenen und zu Mönchen, zu Benediktinern, gewordenen Iren. Niederlassungen wurden neben Regensburg gegründet in Würzburg (1134), Erfurt (1136!), Nürnberg (um 1140), Konstanz (1142), Wien (1155), Eichstätt (um 1160) sowie in Memmingen (1168) und in anderen Städten.

An St. Panthaleon in Köln hielten sich irische Mönche in der 1. Hälfte des 11. Jahrhunderts auf, die Erzbischof Anno (1056–1075) jedoch um die Mitte des Jahrhunderts vertrieb. Groß Sankt Martin in Köln wurde bereits in der 2. Hälfte des 10. Jahrhunderts (975) in ein Kloster umgewandelt und mit irischen Mönchen besetzt. Im 9. und im 10. Jahrhundert gab es irische Niederlassungen in Mainz (um 810), Laon (10. Jh.), Lüttich (10. Jh.) und in Metz (992).

Wie aus den Überlieferungen zu den Regensburger Mönchen abgeleitet werden kann, haben die Iren eine rege Reiseaktivität entwickelt. Wie Iren in die berühmt gewordenen deutschen Niederlassungen nachströmten, so unterhielten sie in Gegenrichtung Beziehungen zu ihrer Heimat aufrecht. Welche Wege sie nahmen, ist ungewiß. Ob es eine feste Reiseroute, eine Art Pilgerstraße, gab, vergleichbar mit denjenigen zum hl. Jakob in Compostela, bleibt daher offen. Die überlieferten Reisen der Regensburger Mönche irischer Abstammung könnten über das Rheinland, über England und Wales nach Irland geführt haben, oder über die Normandie nach Irland, unter Umgehung Englands und Wales. Ferner bestanden noch andere Möglichkeiten für irische Pilger nach Rom zu gelangen. Eine Schiffsreise von Irland zum Poitou etwa und von da an auf dem Landwege, ist nicht auszuschließen.

Die sich im Rhein-Maas-Gebiet aufhaltenden Iren haben sicherlich wie jene von Regensburg die Verbindung zu ihrer Heimat gehalten. Auch sie haben ihren Landsleuten in der Heimat berichtet, was sie auf ihren Reisen gesehen hatten. Neben der Bautätigkeit im Rhein-Maas-Gebiet ist für die Normandie ein äußerst aktives Bauschaffen zu verzeichnen, in England nicht minder. Die romanischen Dekorationsformen, die in Caiseal zur Ausführung kamen, gehörten auf dem Festland zum Standardrepertoire. Hier wurden Wandflächen mittels Blendbogen und Säule gegliedert. Eine Besonderheit aus der Normandie und später in England ist die Einfassung von Portalanlagen und Pforten mit einer Zickzackkonstruktion³⁵. Turmanlagen waren in Irland nicht üblich. Die Vorlagen hierfür dürf-

35) V. Rupprich-Robert, *L'architecture normande aux XI^e et XII^e siècles en Normandie et Angleterre*, 2 Bde., Paris 1884–1889. Nachdruck: Westmead 1971 – F. Wochnik, *Normannische Portale in Oberdeutschland* (Manuskript).

ten in Deutschland zu suchen sein. Ob die Übermittler, die sich in Regensburg aufhaltenden Iren waren, die den entscheidenden Beitrag zur Architekturentwicklung geleistet haben, muß vorerst noch dahingestellt bleiben. Die Überlieferung macht da keine genauen Angaben³⁶. In der englisch-sprachigen Literatur wird des öfteren auf die rheinische Architektur verwiesen³⁷.

A. C. Champneys gelangte zu der Feststellung:

„The contention that Norman ornaments, as well as the general inspiration to decorate the churches more freely with carving, came to Ireland from Normandy, and not from England, is of course hard to disprove. There was much exchange of ideas between different countries in the Middle Ages; and travellers, if they did not always carry sketch-books (like the architect Wilars de Honecort in the XIII century) had at least eyes and memories. But there appears to be no reason for preferring this connection to the more obvious one with England . . . New ideas of architectural ornament would be most naturally derived in the main from that neighbouring country with which Ireland had, even before Strongbow's invasion, a very close connection. But, as has been suggested already, it would be a great mistake to suppose that XII century Irish architecture is in general a mere copy of that which is found in England or Normandy of about the same period³⁸.“

C. McNeill kam zu folgendem Ergebnis:

„I cannot resist the thought that it was example such as these (in Köln), earlier and simpler, that inspired the designer of Cormac's Chapel“. In der Kirche von Meverode sah er ein solches Beispiel, „ . . . a small church presenting in its nave, chancel, and apse an arrangement analogous to that of Cormac's Chapel³⁹.“

F. Henry gelangte in einer im Jahre 1927 verfaßten Arbeit zu der Aussage:

„Par sa structure à deux étages, par le plan de la nef et du chœur, cette église est irlandaise; elle l'est aussi par la profusion de têtes humaines qui la décore. Mais au plan très simple des églises irlandaises sont venues s'ajouter deux tours carrées qui donnent à l'abside une physionomie rhénane. La façade méridionale, avec ses rangées multiples d'arcatures, rappelle l'église normande d'Ouistreham, et c'est la Normandie encore qu'évoquent les porches, leurs bâtons brisés et leurs chapiteaux godronnés⁴⁰.“

H. G. Leask äußerte sich wie folgt:

„It seems to have exerted much less influence than might be expected on the native style. In served respects it is an exotic exhibiting feature of a Teutonic cast. This is not surpri-

36) J. Lynch, a.o., p. 396.

37) F. Henry, a.a.O., p. 114 – H. G. Leask, St. Patrick's Rock, Cashel, Co. Tipperary, Dublin (o. J.), p. 11 – C. McNeill, The Affinities of Irish Romanesque Architecture, in: Journal of the Royal Society of Antiquaries in Ireland, 42.1912, p. 142.

38) A. C. Champneys, Irish Ecclesiastical Architecture, Dublin 1910, Nachdruck: Shannon 1970, p. 120.

39) C. McNeill, a.a.O., p. 145/146 – St. Nikolaus in Meverode bei Braunschweig wird heute in die Zeit um 1200 datiert. C. McNeills Auswahl basierte wohl auf eine Zeitdatierung von Kallenbach, der die Kirche in die Zeit um 1040/50 datierte.

40) F. Henry, La Chapelle de Cormac à Cashel. Note sur les influences étrangères en Irlande au début du XII^e s., in: Travaux des étudiants du groupe d'histoire de l'art de la Faculté des Lettres de Paris. Année 1927 (28. Dédié à la mémoire de Gustave Fougères), Paris 1928, p. 109–117, hier: p. 116.

sing when the many links which bound the homeland at the time with the Irish monasteries of the Rhineland and central Germany are taken into account . . . The features which seem to have been imported through this recorded intercourse, or perhaps at an earlier date, are as follows: twin towers in a transeptal position; storeys of blank wallarcading; the character of much of the carved work and the high gable over the north doorway, so obviously a stone version of a timber-framed and plaster-filled prototype. The quite distinctively Irish feature of the building . . . is the high-pitched roof of stone . . . It is the south elevation of the church which is most reminiscent of the Romanesque of Germany and ultimately of course, of northern Italy, which strongly influenced the Teutonic style⁴¹."

F. Henry faßte in ihrer 1970 1970 erschienenen Arbeit zusammen:

"This strange building (die Cormacskapelle) is one of the most surprising anthologus of Romanesque Art. When first glimpsed from the east, it has a strong Germanic flavour: this series of similiar blocks, one above the other, built on a system of rectriangle, and the two towers, on each side of the choir are features calling for comparison with German Romanesque churches. The two square towers did in fact exist in the church of St. James built in Ratisbon from 1111 to 1122 and they have survived, incorporated in the more recent building. However, when one turns to south façade things look very different. The affinities there are with Normandy. The north side of the church of Mouen, near Caen, may be the closest parallel. . . . As for the nave, with its barrel vault resting on flat arches supported by short columns on a cornice, it calls to mind the former nave (the present choir) of St. Eutrope at Saintes (Charente-Maritime) which has the same type of arching on short columns. The choir, with its ogive of circular section brings us back towards England where ogive vaulting had become fairly commom by 1130 . . .⁴²"

M. und L. Paor machten folgende Bemerkung:

"Cormac scheint von weit und breit Maurer für die Errichtung seiner Kirche herbeigeholt zu haben: vermutlich aus Regensburg, wo ein Angehöriger seiner Familie Bischof war [!] und von wo einige Zeit zuvor zwei Baumeister nach Cashel gekommen waren, um Aufträge zu erhalten; auch aus Hereford oder Canterbury, wo gerade neue Kathedralen fertiggestellt waren, und vermutlich auch aus dem Norden Englands⁴³."

L. Paor beschäftigte sich später in einem Aufsatz wieder mit der Kapelle in Caiseal:

" . . . What gives Cormac's Chapel its foreign apparence is, in the first place, that it is an enty, a piece of Romanesque architecture, as hardly any other Irish Romanesque church is, and in the second place that most of its ornament, if not at all, is directly derived from outside Ireland and may be seen at a stage before Irish fancy and taste have modified it. . . . The conclusion must be that Cashel stands at or near the beginning of the Irish Romanesque series: it has an alien character, since it marks the importation of a new style . . .⁴⁴."

Blendarkaden mit rechteckig geschnittenen Wandpfeilern gliedern die untere Zone der inneren Kapellenwände, die aus einem Sockel erwachsen. Sie enden mit

41) H. G. Leask, *Irish Churches . . .*, a.a.O., p. 114 und 118.

42) F. Henry, *Irish Art . . .*, a.a.O., p. 170-172.

43) M. und L. de Paor, *Early Christian Ireland*, London 1958 deutsch: *Alt-Irland. Frühchristliches Irland*, Köln 1960, p. 195.

44) L. de Paor, *Cormac's Chapel. The Beginning of Irish Romanesque*, in: *North Munster Studies. Essays in commemoration of Monsignor Michael Moleny*, Limerick 1967, p. 142.

einem profilierten Konsolblock. Die Ränder und Ecken der Pfeiler weisen eine Zickzackstruktur auf, ebenfalls die Bögen. Die zurückgesetzten Blendflächen erhielten keine Dekoration. In der oberen Zone springt die Wand zurück. Ihr vorgesetzt sind auf Sockeln ruhende Halbsäulen mit einfachem Kapitell und Deckplatte. Darauf ruhen die Gurtbögen des Tonnengewölbes. An den Längswänden des Chores sind anstelle der Pfeiler Rundsäulen über Sockel und Basis getreten. Kapitelle und Deckplatten bekrönen die einzelnen Säulen; in der oberen Zone sind es Doppelsäulen. An der Stirnwand des Chores verläuft in mittlerer Höhe eine Blendbogenreihe. Die Rundbögen ruhen auf kurzen, etwas stämmigen Säulen. Der Chorbogen weist Kopfplastiken mit mongolischen Gesichtszügen und mit ägyptischen Kopfbedeckungen auf. Zu der Bogengruppe gehören neben glatten Archivolten Zickzackkonstruktionen in versetzter Zuordnung. Vor den Längswänden des Chores erheben sich Säulenarkaturen, die wie im Schiff mit einem Gesims abschließen. Im oberen Geschoß stehen Blenden mit einfassenden, kapitellosen Rundsäulen. Die Kapitellgestaltung entspricht den Ausführungen wie sie auf dem Festland üblich waren⁴⁵. Die besonders hervorzuhebende Südfassade ist überzogen von unterschiedlich ausgebildeten Blendbogenreihen, die durch ein einfaches Gesims geschieden werden. Diese Schauseite ist in vier Zonen aufgegliedert. In der ersten, in der Erdgeschoßzone, sind es beidseits der Pforte Doppelblenden. Der Rücksprung wurde kantig ausgebildet; die Bögen mit Zickzack profiliert. In Höhe des Bogenansatzes verläuft eine Art Konsolfries über Pfeilervorlagen und Rückwand. In der folgenden Zone steckt eine einfachere Blende, links oberhalb des Zuganges. Dreiviertelsäulen übernehmen hier den Bogen. Die Fenster passen nicht in das Gesamtgefüge; sie sind eine spätere Zutat. Auf dem Gesims oberhalb dieses Bereiches ruhen Doppelsäulen. Sie wirken wie rechteckige, etwas gedrungene Pfeiler. Die Pfeiler enden unterhalb eines Kapitells mit Deckplatte. Die Bögen blieben einfach. Es folgt nun eine niedrigere Zone von Rechteckblenden. Stämmige Rundsäulen besorgen die Gliederung. Diese Zone ist weitgehend beschädigt. Von den ursprünglich zur Gliederungskonzeption gehörenden Säulen sind neben einigen erhaltenen nur noch die Kapitelle vorhanden. Wiederum schließt eine Gesimsschicht die Zone ab. Hierüber setzt das Steindach an. Außen gliedert eine Blendenfolge die Chorwand. Sie verläuft im mittleren Drittel der Wand. Rundsäulen unterteilen die Reihe. Die Stufenpforte besaß einst in der äußeren Einfassung über einem drei Steinschichten hohen Sockel eingestellte Säulen. Nur ihre Kapitelle sind überkommen. Die die Abtreppe fortführenden Bögen weisen einen derben Zahnschnitt auf. Das Tympanon zeigt ein riesiges Ungeheuer. Drei Masken umgeben das Tympanon.

Der an und für sich schlichte Südturm ist mittels Gesimse in Geschosse unterteilt. In Höhe der vierten Fassadenzone wurden Rundbogenblenden mit Eck- und Mittelsäulen eingearbeitet.

Die Nordseite der Kapelle, die eigentliche Schauseite, zeigt ein völlig anderes Bild. Hier führt ein aufwendig angelegtes Stufenportal, das ehemalige Hauptportal, in das Innere. Eingestellte Säulen erheben sich über einem Sockel. Aus den

45) Eine Aufzählung befindet sich bei F. Henry, *La chapelle de Cormac . . .*, a. a. O., p. 115.

Kapitellen wurden u. a. menschliche Köpfe und phantasievolle Tiere gearbeitet. Über der Kämpferzone folgt das Bogenfeld, umgeben von Archivolten; in den Abstufungen eine mehrfache Zickzackfolge. Das Tympanon zeigt die Szene eines den Löwen mit Pfeil und Bogen jagenden Kentauren. Die Übergiebelung des Portals ist von einer Zickzackfolge eingefaßt. Zudem wurde der Giebel vertikal und horizontal von der gleichen Zickzackstruktur des Wulstes durchschnitten. Rundmotive beleben die verbleibenden Flächen. Über der rundbogigen Grabnische, seitlich des Portals, hat man den den Giebel einfassenden Zickzackfries als Kopfkonsolfries mit gleicher Zickzackstruktur fortgeführt. Die Nordwand wird von einer Kombination aus Säulen- und Kopfkonsolfries abgeschlossen. So wechseln Kapitell und Konsole. Eine Perlfolge läuft unterhalb des Friessatzes dahin und setzt sich an den Türmen fort. Die Nord- und die Westseite wurden mit der Errichtung der Kathedrale verstellt.

Verfolgt man die gestalterischen Ausbildungen im Bauschaffen in der Normandie, in England, im Rheinland und in Regensburg aus der in Fragen kommenden Zeit, so ergibt dies das nachfolgende Bild. Von besonderem Interesse ist der Baudenkmalbestand jener Landschaften, durch welche die iro-schottischen Pilger und Mönche reisen mußten, um von Deutschland in ihre Heimat gelangen zu können. Es darf wohl unterstellt werden, daß auf den Reisen bedeutende Klöster aufgesucht und die Reiseetappen danach ausgerichtet worden sind.

In der Normandie gibt es Kirchen, deren äußeres und inneres Mauerwerk mit Blendarkaden gegliedert wurde. Notre-Dame-sur-l'Eau in Domfront, um 1100 entstanden⁴⁶, weist in der Choranlage eine Blendarkatur auf. In der unteren Wandzone wurden Rundbogenblenden über Pfeilervorlagen angelegt, darüber Rundbogenblenden über kurzen Säulen in der Längswand, neben längeren Halbsäulen in der Apsis. Die Säulen und Pfeiler stehen auf Sockel und Basis und enden mit Kapitell und Deckplatte, die Pfeiler nur mit Deckplatte. In der ehemaligen, im ersten Viertel des 11. Jahrhunderts durch Guillaume de Bellême gegründeten Abteikirche in Lonlay dekoriert eine Blendarkadengalerie das aus der Zeit kurz nach 1100 errichtete Querhaus⁴⁷. Die Blendbogenfolge sitzt relativ hoch in der Wand. Das Band aus kurzen Säulen mit dekorativen Kapitellen, darauf die einfachen Bögen ruhen, verläuft unterhalb des Gesimsstreifens. Die Säulchen wurden der Blendwand ähnlich wie in Domfront räumlich vorgesetzt.

Die Kirche in Mouen datiert aus der Mitte des 12. Jahrhunderts⁴⁸. Ihre Hauptseite wird mittels Gesimse in mehrere Zonen unterteilt. Die beiden unteren, seitlich des ausgeschmückten Stufenportals, blieben ohne weitere Gliederung. Die dritte Zone, oberhalb des Portals verlaufend, zeigt eine raffiniert ausgebildete Blendbogengalerie. Die Rundsäulen über Sockel und Basis wurden der Wand vorgestellt. Dekorative Kapitelle bekrönen die Säulen, Kämpfer wurden zwischen Kapitell und Rundbogen eingeschoben. Sie sind mit einem Zickzackwulst über-

46) L. Grodecki, Notre-Dame-sur-l'Eau de Domfront, in: Congrès archéologique (Orne), 111.1953, p. 229.

47) M. Thibout, L'abbaye de Lonlay in: Congrès archéologique (Orne), 111.1953, p. 263.

48) V. Rupprich-Robert, a.a.O., Bd. 2, p. 12.

zogen. Unterhalb der Blendarkatur zieht sich eine Perlleiste dahin. Die Schauwand schließt mit einem verzierten Rundbogenfries ab, begleitet von einem Sägeschnitt und einem Wulst. Darüber beginnt der schlichte Dreieckgiebel. In den Abtreppungen des Portals sind über einem Sockel Säulen eingestellt. Die Portalöffnung wurde segmentartig abgedeckt. Ein Bogen, über und über bedeckt mit figürlichen und geometrischen Formen, überspannt die Öffnung. Zickzackwülste, geperrte Wellenbänder und groteske Masken sind es, wechselnd mit Blattmotiven, erwachsend aus einem Randwulst, während sich die Masken an den Wulst klammern. Das Bild oberhalb der Nebenpforte, an der Südseite, zeigt eine niedrigere Blendarkaturreihe. Die kurzen stämmigen Rundsäulen flankieren kantig geschnittene Pfeiler. Jede Gruppe steht auf einem Sockel und ist mit einem Kämpfer abgedeckt. Gemeinsam tragen sie die mit Zickzackmotiven überzogenen Bögen. Ein Rundbogenfries über Kopfkonsolen begrenzt die Wand nach oben hin. Die Seitenpforte erhielt ein mit verschiedenartigem Zickzack profiliertes Bogenfeld. An den Fußpunkten und im Scheitel des einfassenden Gesimses sitzen Kopfskulpturen.

Die Blenden von St. Pierre in Thaon, entstanden wohl zu Beginn des 12. Jahrhunderts⁴⁹, haben mit einigen in Caiseal Ähnlichkeit. Den Blenden in der Ost- und in der Westseite wurden Rundwülste nach dem Vorbild des Triforiums in der Ste. Trinité in Caen eingelegt. Im 1. Viertel des 12. Jahrhunderts wird das Triforium von der Ste. Trinité fertiggestellt gewesen sein⁵⁰. Die Nonnen von der Abtei Ste. Trinité in Caen ließen im 2. Viertel des 12. Jahrhunderts die Kirche St. Samson in Oustréham errichten⁵¹. Die Westfassade zeigt zweigeschossig angelegte und unterschiedlich ausgebildete Blendarkaden. In der unteren Reihe ruhen die Rundbögen auf dicke Rundsäulen, in der mittleren auf doppelt so hohen Säulen. Sie tragen gestelzte Rundbögen. Das weite mittlere Feld enthält ein großes Fenster. Den Blenden in der dritten Ebene mangelt es an jeglicher Dekoration. Ein Gesims, das den Verlauf der Bogenfolge mitmacht, schließt diese Zone ab. In dieser letzten Zone sind anstelle der Rundsäulen Pfeiler getreten. Sie gehen ohne Kapitell und ohne Kämpfer in die Bögen über. Sockel fehlen ebenso. Die Rundbögen in den beiden unteren Geschossebenen weisen wulstige Zahnschnitte auf. Im Scheitel der Abdeckfriese der unteren Blendreihen sitzen Kopfskulpturen. Aus der Zeit um 1100/1110 datiert das Schiff von St. Manvieu in Meuvaines⁵². Die Fassade ist in zwei Geschosse aufgebaut. In der unteren Zone flankieren einfache Rundbogenblenden ein breites, übergiebeltes Rundbogenportal, ein Stufenportal mit eingestellten Säulen. Über einem Gesims setzt die schlichte Rundbogengalerie an. Stämmige Rundsäulen fassen schmale, etwa gleich breite Pfeiler ein. Gemeinsam haben sie, wie in Mouen, Sockel und Kämpfer. In zwei der fünf Blendfelder wur-

49) Vergl.: L. Musset, *Normandie romane. La Basse-Normandie*, Paris 1967 (La nuit des temps 25), p. 222.

50) Vergl.: L. Musset, a.a.O., p. 63.

51) L. Musset, a.a.O., p. 37: L'édifice paraît dater pour l'essentiel des années précédant immédiatement 1150.

52) L. Musset, a.a.O., p. 35.

den Statuetten eingesetzt. Im mittleren Feld steckt ein einfaches Rundbogenfenster.

In den angrenzenden Regionen der Normandie und in weiter entfernt gelegenen Landschaften Frankreichs gehört die Blendarkatur zum Repertoire der Ausschmückung. Dies belegen einige nachfolgende Beispiele. In der Wand der Krypta von St. Aignan in Orléans sitzt eine Folge von Rundbogenblenden. Säule und Pfeiler bilden die Felderbegrenzung. Auf einem Mauerwerkssockel stehen die vor die Wand gestellten Säulen und bilden Nischen. 1029 fand nach Helgaldus von Fleury die feierliche Weihe statt⁵³. Im Binnenchor von St. Etienne in Nevers gibt es eine genischte Blendenzone oberhalb der Erdgeschoßzone, Hier wechseln kurze, mit überdimensionierten Kämpfern bestückte Rundsäulen und kräftige Wandpfeiler. Mit den Bauarbeiten war bald nach 1063 begonnen worden⁵⁴. Die Weihe vollzog Yves de Chartres im Jahre 1097⁵⁵. Die Kollegiatskirche in Saint-Aignan-sur-Cher, aus dem Anfang des 12. Jahrhunderts⁵⁶, weist an dieser Stelle Doppelblenden auf. Kurze, gedrungene Säulen sind es hier. In der Abteikirche von Saint-Benoît-sur-Loire, ursprünglich Fleury, wurden der zurückspringenden Wand Säulen mit kurzen, aber kräftigen Schäften vorgesetzt. Die Anlage entstand nach dem Brand von 1026⁵⁷. Ähnliche Ausbildungen weisen Ste. Croix-Notre-Dame in La-Charité-sur-Loire, die Abteikirchen in Fontevrault und Saint-Genou auf. Erzbischof Aymond von Bourges weihte die Abteikirche in Saint-Genou im Jahre 1066⁵⁸, und Papst Calixtus II. konsekrierte 1119 die Abteikirche in Fontevrault⁵⁹. Die Prioratskirche in La-Charité-sur-Loire erhielt 1107 von Papst Paschalis II. die Weihe⁶⁰. Der erhaltene Vierungsturm von der Abteikirche in Cluny (Cluny III) zeigt Blenden und Öffnungen, besetzt mit Doppel- und Einzelsäulen. 1095 vollzog Papst Urban II. eine erste Zwischenweihe⁶¹. 1130 erfolgte die feierliche Konsekration durch Papst Innozenz II.⁶². All die hier zuletzt aufgeführten Blendgalerien und die vielen anderen dieses Typus werden im weiteren Verlauf nicht mehr heranzuziehen sein.

53) Helgaldus Floriacensis, *Epitoma vitae regis Rotberti Pii*, Paris 1965 (*Sources d'histoire médiévale* 1), p. 110.

54) L. Serbat, *Eglise de Saint-Etienne*, in: *Congrès archéologique (Moulins-Nevers)*, 80.1913, p. 339.

55) L. Serbat, a.a.O., p. 339.

56) F. Deshoulières, *Saint-Aignan*, in: *Congrès archéologique (Blois)*, 88.1925, p. 409.

57) *Annales Floriacenses*, in: *MG SS I. 2*, p. 255.

58) F. Deshoulières, *L'église de Saint-Genou*, in: *Bulletin monumental*, 105.1947, p. 42.

59) Calixti II papae *epistolae et privilegia*, in: J. P. Migne, *Patrologia Latina* 163, col. 1121, Nr. XXXII.

60) A. Lecoy de la Marche, *Suger. Oeuvres complètes*, Paris 1867, Nachdruck: Hildesheim 1947, p. 32 (*Vie de Louis le Gros*) – Ex *Sugerii vita Ludovici VI Francorum regis*, in: *MG SS I. 26*, p. 49.

61) *Urbani II papae sermones. I. Sermo post consecrationem ecclesiae Cluniacensis*, in: J. P. Migne, *Patrologia Latina* 151, col. 561/562.

62) *Innocentii II papae epistolae et privilegia*, in: J. P. Migne, *Patrologia Latina* 179, col. 127, Nr. CXXXIV.

Nach England brachten die Normannen die Motive der Blendarkaturen und Blendflächen. Einige frühe Beispiele seien hier genannt. In Perterborough wurde am nördlichen Querhausarm des östlichen Querhauses der Kathedrale, einer früheren Benediktinerabteikirche, oberhalb des zweiten Fenstergeschosses eine Blendbogenreihe angelegt. Rundsäulen tragen die Bögen der knapp zurückspringenden Blendkomposition. An der Stirnseite des gleichen Querhausarmes liegen die Blendflächen einer weiteren Galerie tiefer zurück. Sie befindet sich über der dritten Fensterzone. Abt John de Sées (1114–1125) begann mit den Neubauarbeiten nach dem Brand von 1115⁶³. Apsiden und Umgang der Choranlage an der Kathedrale in Norwich, mit deren Bauarbeiten unter Bischof Herbert 1096 begonnen worden war⁶⁴, weisen eine, mittels schlanken Säulen untergliederte Blendarkatur auf. Sie stehen so eng, so daß schmale Felder entstanden. In der Zone darüber gibt es an den Apsiden eine Blendenfolge. Ihre Felder sind breiter. In den Ecken wurden Säulen eingestellt, die das gesamte Feld umlaufen. Das Vestiarium (Schatzkammer, Mitte 12. Jh.) neben der nördlichen Umgangskapelle an der Kathedrale in Canterbury weist Blendarkaden auf, Bögen über Pfeiler. Darüber wurde ein Kreuzbogenfries gesetzt. Die Konstruktion ist ähnlich wie über den Blendbogenfolgen an der Südkapelle sowie an der Apsis der Nordkapelle, deren Bögen jedoch auf Säulen ruhen. Die Arbeiten zum Umgangschor, zu dem die Kapellen gehören, wurden unter Prior Ernulf (1096–1107) in Angriff genommen⁶⁵. Prior Conrad (1108–1126) führte die Arbeiten fort⁶⁶. Für 1114 ist eine Weihe überliefert⁶⁷. 1130 erfolgte eine formale Weihe durch Erzbischof William de Corbeil⁶⁸.

Die großen Blendgliederungen und -arkaturen des Rheinlandes haben mit den Konstruktionen in Caiseal wenig gemein. Es handelt sich im Rheinland um eine ganz andere Art von dekorativen Rundbogenblenden, die sich von der Lisenengliederung aus der herrschaftlichen antiken Architektur herleiten (z. B. Trier, Aula). Lisenen gliederten die Wände in breite oder schmale und hohe Abschnitte.

Nach dem Brand von 1150⁶⁹ entstanden in Köln die gegenwärtigen Blendausbildungen von Groß Sankt Martin und wohl auch von St. Maria im Kapitol, ebenso von St. Gereon, St. Cäcilien und St. Andreas. Die Dreikonchenanlage von St. Aposteln wurde nach dem Brand von 1192⁷⁰ neu errichtet. Die Gliederung der

- 63) Willelmi Malmesbiriensis monachi de gestis pontificum Anglorum, in: *Rerum Britannicarum medii aevi scriptores*, Bd. 52, p. 138.
- 64) Bartholomaei de Cotton historia Anglica (A. D. 449–1298), in: *Rerum Britannicarum medii aevi scriptores*, Bd. 16, p. 54.
- 65) Willelmi Malmesbiriensis . . . de gestis pontificum Anglorum, a. a. O., p. 138.
- 66) Gervasii Cantuariensis opera historica, in: *Rerum Britannicarum medii aevi scriptores*, Bd. 73.1, p. 14.
- 67) Mathaei Parisiensis historia Anglorum, in: *Rerum Britannicarum medii aevi scriptores*, Bd. 44.1, p. 219.
- 68) Gervasii Cantuariensis actus pontificum, in: *Rerum Britannicarum medii aevi scriptores*, Bd. 73.2, p. 383.
- 69) *Chronicon Coloniensis maximi*, in: *MG SS I*, 17, p. 763.
- 70) *Chronicon Coloniensis maximi*, a. a. O., p. 763 – *Notae Coloniensis*, in: *MG SS I*, 24, p. 363.

Ostapsis von der Abteikirche in Maria Laach gehört in die 2. Hälfte des 12. Jahrhunderts⁷¹. Anfangs war eine andere Blendenausbildung vorgesehen. Im 2. Viertel des 12. Jahrhunderts wurde die Blendarkatur an der Außenseite des Mittelschiffs von St. Ursula in Köln ausgeführt⁷². Hier wechseln Pilaster mit zwei Säulen. Früher entstandene Blendsysteme weisen die Dome in Mainz und Speyer auf, sowie die Stiftskirche in Elten. Infolge von Sturm- und Brandeinwirkungen im Jahre 1081⁷³ wurde gegen 1100 die Erneuerung des Ostchores und des Langhauses vom Mainzer Dom erforderlich, und nicht lange nach 1082 ließ Kaiser Heinrich IV. (1056–1106) die Apsis des Speyerer Domes erneuern⁷⁴. Der Turm von der Stiftskirche in Elten entstand unter der Äbtissin Irmgardis (vor 1100–1129). Bischof Limar von Minden vollzog 1129 die Weihe⁷⁵. Der Turm weist an seinen beiden unteren Geschossen hohe Blendbogenflächen auf; Blendbögen auf Lisen und Rundstabskämpfern. Der Turm von Eltern wurde für die rheinische Turmgestaltung richtungsweisend. An der Ostapsis des Mainzer Domes besorgen Halbsäulen eine Gliederung in Abschnitte. Die mit Fenstern versehenen Felder steigen höher auf. So entstand ein auf und ab der Bogenfolge. In Speyer gliedern hohe Blenden über niedrigerem Sockel die Apsis. Halbsäulen unterteilen auch hier den Halbkreis, und Rundbögen spannen von Säule zu Säule, doch verspringen sie nicht. Die Westapsis vom Dom in Worms, deren Blendausbildungen, die allein schon wegen des Zickzackwulstmotivs von Interesse sind, entstanden in der Zeit von (um) 1200 bis 1220. Die Blenden der Wormser Domwestapsis lassen die hohe Gliederung wie in Mainz und Speyer vermissen. Sie atmen einen neuen Geist herrschaftlichen Anspruchs.

In der bedeutenden reichsfreien Stadt Regensburg haben sich einige romanische Chortürme und Doppelturmanlagen in schlichter, prägnanter Ausführung erhalten. In einigen Fällen ist von einer ehemaligen Doppelturmanlage nur ein Turm überkommen, wie die romanischen Türme am Dom und an der Alten Kapelle. Die im Grundriß quadratischen Türme weisen nur gelegentlich Blendenschmuck auf. Bei den verheerenden Stadtbränden von 1152⁷⁶ und 1176⁷⁷ wurden die Türme im Mitleidenschaft gezogen und daraufhin erhöht. Die erhaltenen Türme von der Alten Kapelle und von Obermünster entstanden im Zuge der von Kaiser Heinrich II. (1002–1024) im Jahre 1002 veranlaßten Neubauarbeiten⁷⁸. Der

71) Vergl.: H. E. Kubach / A. Verbeek, *Romanische Baukunst an Rhein und Maas*, Berlin 1976, Bd. 2, p. 749.

72) Vergl.: H. E. Kubach / A. Verbeek, a. a. O., Bd. 1, p. 603.

73) Mariani Scotti chronicon, in: *MG SS I. 5*, p. 562.

74) *Vita Benonis episcopi Osnaburgensis*, in: *MG SS I. 12*, p. 76.

75) T. J. Lacomblet, *Urkundenbuch für die Geschichte des Niederrheins oder des Erzstifts Köln, der Fürstentümer Jülich und Berg, Geldern, Moers, Kleve und Mark und der Reichsstifte Elten, Essen und Werden*, Düsseldorf 1840 f. Neudruck Aalen 1966, Bd. 1, Nr. 306, p. 203, Anm. 1.

76) *Annales Ratisbonensis*, in: *MG SS I. 17*, p. 568.

77) *Annales Ratisbonensis*, in: *MG SS I. 17*, p. 589.

78) *MG DD* (Heinrich II.), Nr. 26 und Nr. 213 – *Annales Ratisbonensis*, in: *MG SS I. 17*, p. 584.

romanische Turm an der Nordseite des Domes, der sogenannte Eselsturm, gehört ebenso an den Anfang des 11. Jahrhunderts. Die chorf flankierenden Türme von St. Jakob entstanden unter Abt Dionysius (1098–1121). Chorf flankierende Türme treten nicht nur in Regensburg auf. Sie stellen im deutschen Sakralbau einen festen Bestandteil im gesamten Bauprogramm dar. Fehlen an den meisten Regensburger Kirchtürmen die geschoßmarkierenden Gesimse, so weisen die Türme der Kirche St. Jakob einige auf. Sie kennzeichnen hohe Geschosse.

Der chorf flankierende Turm der Benediktinerkirche in Alpirsbach weist eine Geschoßteilung mittels Gesimse auf. Ursprünglich waren zwei Türme vorgesehen. Das Kloster wurde 1095 von Rutmann von Hausen, Adalbert von Zollern und Alwig von Sulz gestiftet⁷⁹. 1099 wurde der Chor geweiht⁸⁰, und um 1125 ging die Kirche ihrer Vollendung entgegen. Den Chor von St. Burchard in Würzburg begrenzen seitlich zwei Türme. Abt Wilemuth (1033–1062) hatte die Bauarbeiten in Szene gesetzt⁸¹. Auch die Abteikirche in Prüfening erhielt zwei glatte chorf flankierende Türme. 1109 hatte Bischof Otto von Bamberg (1102–1139) in Prüfening das Benediktinerkloster gegründet⁸². Die Abteikirche der Benediktiner in Murbach/Elsaß wurde 1134 von Bischof Albero von Basel geweiht⁸⁴. Von dieser Abteikirche blieb die Ostanlage mit ihren chorf flankierenden Türmen erhalten. Der Chor ist reich mit Blendern und Blendarkatur gegliedert. Die Türme weisen geschoßteilende Gesimse auf. Das Erscheinungsbild des Baukörpers legt die Vermutung nahe, daß diese Benediktinerkirche den irischen Mönchen bekannt gewesen sein muß. Der flach schließende Chor mit Satteldach und die zurücktretenden Chortürme lassen es ahnen. Der von Kaiser Konrad II. (1024–1039) 1030 begonnene Dom in Speyer⁸⁵ wies ursprünglich zwischen den chorf flankierenden Türmen eine außen rechteckig ummantelte Apsis auf⁸⁶. Sie schob sich nur etwas über die Türme hinaus. 1061 wurde der Dom geweiht⁸⁷. Die nicht mehr erhaltene Klosterkirche St. Peter und Paul in Hirsau besaß eine Choranlage mit platt endenden Ostseiten. Der Mittelteil schob sich risalitartig hervor, doch reicht er nicht so hoch hinauf wie der Chorraum mit eigenem Satteldach. Die Bauarbeiten an

79) Württembergisches Staatsarchiv, Wirtembergisches Urkundenbuch, Stuttgart 1849 f. Bd. 1, Nr. CCLIV.

80) ebenda

81) Die Kunstdenkmäler des Königreichs Bayern. Bd. 3.12: Unterfranken und Aschaffenburg. Stadt Würzburg, München 1915, p. 141/142.

82) Vita Erinoldi abbatis Pruveningensis lib. I und lib. V, in: MG SS I. 12, p. 484 und 499 – Annales Pruveningensis, in: MG SS I. 17, p. 606 – Annales Ratisbonensis, in: MG SS I. 17, p. 585.

83) Annales Pruveningensis, in: MG SS I. 17, p. 606 – Notae Pruveningensis, in: MG SS I. 17, p. 610.

84) A. Grandidier, Histoire d'Alsace, Bd. 2 Straßburg 1787, p. 435 – s. a. O. Feld, Zur Baugeschichte der Klosterkirche Murbach, in: Zeitschrift für Kunstwissenschaft, 24.1961, p. 242–249.

85) Annales Spirensis, in: MG SS I. 17, p. 82 – Ekkehardi chronicon universale, in: MG SS I. 6, p. 195.

86) s. H. E. Kubach, Der Dom zu Speyer, 3 Bde., Berlin 1972, Hier: Bd. 3, Tafel 2 und 19.

87) Liber pontificalis Gundehari, in: MG SS I. 6, p. 247.

St. Peter und Paul in Hirsau begannen im Jahre 1082⁸⁸. Gebaut wurde bis 1091. In jenem Jahr weihte Bischof Gebhard III. von Konstanz (1084–1110) die Abteikirche⁸⁹. Der Westchor des romanischen Domes in Regensburg besaß zwei chorflankierende Türme über quadratischem Grundriß. Nach der Rekonstruktion von K. Zahn ragte der Westchor nur knapp über die Flucht der Türme hervor⁹⁰. Von dieser Turmgruppe blieb der Eselsturm erhalten. An St. Jakob in Regensburg tritt der Chor nur wenig zwischen den Türmen hervor. Hierbei ist jedoch zu beachten, daß der Chor aus der Zeit von Abt Gregor ((um) 1150–1185) stammt. Wie der vorangegangene Chor im Grund- und Aufriß aussah, ist nicht gesichert.

Die Affinität Caiseals zur Normandie scheint bis jetzt wesentlich enger zu sein, als zu den anderen beleuchteten Kunstlandschaften. Blendarkadensysteme im Inneren und Äußeren decken sich bis zu einem gewissen Grade. Es ist nur ein kleiner Kreis, dessen Bauten als Vorbilder für die Kapelle in Caiseal in Frage kommen könnten. Es handelt sich hier nur um die Ausgestaltung des Kirchengebäudes. Die Abteikirche von Lonlay und die Kirchen in Mouen und Ouistreham wären hier zu nennen. England hat allem Anschein nach in dieser Hinsicht keine Vermittlerrolle gespielt. Der bedeutendste Kirchenbau Englands, die Kathedrale von Canterbury, deren neuer Chorbau auf Gervasius von Canterbury einen großen Eindruck gemacht hatte, so daß er nicht umhinkam, ihn in seinen Arbeiten aufzunehmen und zu beschreiben⁹¹, läßt sich nicht in das Bild einreihen. Auch wenn die Zeitgenossen nicht minder beeindruckt gewesen sein werden. Der englische Einfluß auf die irische Architektur setzt erst mit der anglo-normannischen Inbesitznahme Irlands ein, die von England um 1169/70 ausging. Die Blendensysteme des Rheinlandes lassen sich nur schwer in das angerissene Bild einfügen.

Da die Pilgerfahrt zum hl. Jakob in Compostela⁹² auch für die Iren von Bedeutung war, ist es von Belang, die aus romanischer Zeit herrührenden Bauten an den Pilgerstraßen durch Frankreich und in deren Nachbarschaft, zu beobachten. Denkbar wäre eine Route, die von England aus über den Seeweg nach Frankreich führte, vornehmlich über die Normandie. Von der Normandie konnten die Iren auch abzweigen, um über Deutschland nach Rom zu pilgern. Von besonderem Interesse sind die erhalten, blendengeschmückten Kirchen Aquitaniens am oder beidseits dieser Straße⁹³. Der andere Weg, der in Richtung Deutschland, führte

88) Vita beati Wilhelmi abbatis conf. auct. Haymone, in: Acta Sanctorum (Juli II), p. 162.

89) Bernoldi chronicon, in: MG SS I. 5, p. 454 – De consecratione maioris monasterii nostri Hirsow, in: MG SS I. 14, p. 261 – Codex Hirsaugensis, Stuttgart 1843, p. 5.

90) K. Zahn, Der Dom zu Regensburg, Augsburg 1929, p. 10

91) Gervasii Cantuariensis opera historica, a.a.O., p. 11 f.

92) J. Vielliard, Le guide du pèlerin de Saint-Jacques de Compostelle, Mâcon 1981, 5. Aufl. – K. Herberts, Der Jakobsweg. Mit einem mittelalterlichen Pilgerführer unterwegs nach Santiago de Compostela, Tübingen 1986, 2. durchgesehene Aufl. – Y. Bottineau, Der Weg der Jakobspilger. Geschichte, Kunst und Kultur der Wallfahrt nach Santiago de Compostela, Bergisch Gladbach 1987 – Zum Leben des Heiligen: Jakobus de Voragine, Die Legenda aurea (dt.: R. Benz), Heidelberg 1979, 9. Aufl., p. 487–497.

93) L. Seidel, Songs of Glory. The Romanesque Facades of Aquitaine Chicago 1987.

vermutlich durch die Ile-de-France (Paris) und über die Champagne nach Lothringen (Metz) und ins Elsaß (Straßburg) und weiter östlich nach Regensburg zu St. Jakob. Verfolgt man nun die im Bereich der Pilgerstraßen stehenden Kirchen Aquitaniens⁹⁴, so zeitigt dies das Ergebnis, daß deren mit Blendarkaturen überzogenen Fassaden mit Caiseal nicht in Übereinstimmung zu bringen sind, ebenso wenig die Blendausbildungen an anderen Bauteilen wie an Chorthauptern, Apsiden und Umgängen. Weit verbreitet in Aquitanien sind zweigeschossige Blendensysteme, dreizonige treten in geringerem Umfange auf. Oft werden Blendportale in die Blendordnungen einbezogen. Viergeschossige Systeme wie in Caiseal wurden in der in Frage kommenden Zeit nicht ausgeführt, auch nicht in der Normandie.

Es läßt sich für die von Cormac II. errichtete Kapelle in Caiseal kein einziger Kirchenbau finden, der naturgetreu kopiert worden wäre. Vielmehr wurde zusammengetragen was gefiel und was an Motiven in das herrschaftliche Konzept sich angemessen einfügen ließ. Es sind die Einzelheiten, eingestellte Säulen und unterlegte Rundwülste zum einen und der eingelegte Rundwulst ohne Kapitell zum anderen, das mehrgeschossige Blendensystem der Südfassade zum weiteren, die auf Bauten in der Normandie und in Aquitanien zurückgehen. Der Baukörper von der Abteikirche der Benediktiner in Murbach⁹⁵ bildet neben der nicht mehr erhaltenen Choranlage von der Abteikirche St. Peter und Paul in Hirsau die nächste Entsprechung zu Caiseal. Die rechteckig ummantelte Ostanlage vom Dom in Speyer wird nicht unbekannt geblieben sein. Der Architekt hat Gesehenes und Übermitteltes für seine Ausführung zusammengesetzt; dabei ihm Bekanntes modifiziert.

Die Vorlage ist nicht, wie C. McNeill vermutete, im Kleinkirchenbau zu suchen, sondern in der imperial-sakralen Architektur. Die Ansprüche des imperialen Gedankens wurden auf die irischen Verhältnisse zurechtgeschnitten. Aus einer dreischiffigen Basilika mit Querschiff und chorflankierenden Türmen sowie Westbau wurde eine Saalkirche mit querschiffartigen Anbauten, die als chorflankierende Türme aufsteigen und den Chor überragen. Hinzu trat die normanisch-aquitaniische Schauwand.

Der Auftraggeber und der Architekt haben so gehandelt, wie es kurz darauf der Benediktinerabt von Saint-Denis, Suger (1122–1151), halten sollte. Für seine 1137 begonnene Abteikirche⁹⁶ hatte Suger aus den französischen Kunstlandschaften das für seine Zwecke und Absichten Geeignete herausgesucht. Nicht anders ist

94) F. Eygun, *Saintonge romane*, Paris 1970, 2. Aufl. (La nuit des temps 33) – C. Daras, *Angoumois roman*, Paris 1961 (La nuit des temps 14) – M. Oursel, *Haut-Poitou roman*, Paris 1975 (La nuit des temps 42) – L. Seidel, a.a.O. – J. Secret, *Les façades à arcatures dans les églises romanes du Périgord*, in: *Bulletin monumental*, 118. 1960, p. 89-109 – F. Deshoulières, *Les façades des églises romanes charentaises*, in: *Congrès archéologique (Angoulême)*, 79. 1912 (2), p. 180-194 – C. Daras, *Les façades des églises romanes ornées d'arcatures en Charente, leur origine et leur filiation*, in: *Bulletin monumental*, 119. 1961, p. 121-138 – J. Gardelles, *Recherches sur les origines des façades à étages d'arcatures des églises médiévales*, in: *Bulletin monumental*, 136. 1978, p. 113-133.

95) Zur Baugeschichte: O. Feld, a.a.O.

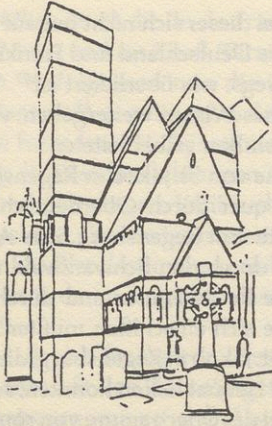
96) A. Lecoy de la Marche, Suger, a.a.O.

König Cormac II. Mac Carthy vorgegangen, wobei dieser sich nicht nur auf Hervorgebrachtes aus Irland stützte, sondern auch aus Deutschland und Frankreich Anregungen aufnahm. Es waren Bauleute unterwegs, wie überliefert ist⁹⁷. Vom Fach, konnten sie ihr technisches und künstlerisches Wissen weitergeben, wenn sie nicht gar in der Heimat zurückblieben und den Bau selbst leiteten.

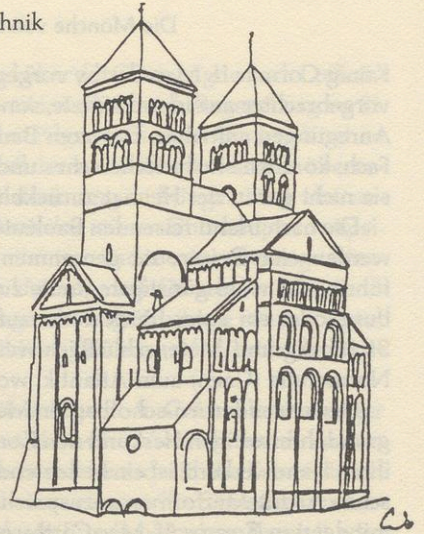
Die nach Irland reisenden Bauleute und Mönche von St. Jakob in Regensburg werden eine Reiseroute genommen haben, die quer durch Oberdeutschland führte. Die wohl günstigste Route zu Lande führte von Regensburg über Augsburg, oder ein gutes Stück donauaufwärts, dann durch den Schwarzwald nach Straßburg und Metz, schließlich weiter durch die Ile-de-France und durch die Normandie (Caen) zum Atlantik, wo die Mönche sich einschiffen mußten.

Den reisenden iro-schottischen Mönchen von St. Jakob in Regensburg, die aufgrund ihrer adligen Herkunft den Kontakt zu ihrer Heimat halten konnten, sowie ihren Handwerkern, ist ein bedeutender Beitrag bei der Übertragung von romanischen Architekturformen zuzusprechen. Einige Kirchenbauten, deren Baukörper mit der von Cormac II. Mac Carthy errichteten Kapelle in Caiseal in Verbindung gebracht werden können, liegen mehr oder weniger weit ab von der mittelalterlichen Fernstraße Regensburg-Straßburg-Caen.

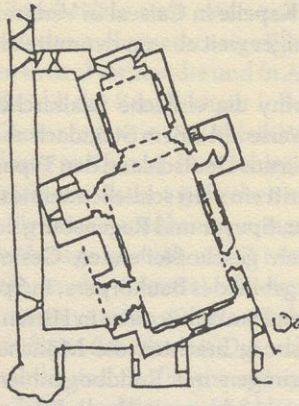
Aus Irland übernahm Cormac II. Mac Carthy die einfache Saalkirche mit Kastenchor. Das Gebäude deckte er auf irische Weise mit einem Steindach ab. Zur Erweiterung der Grundrißdisposition entlehnte er aus Deutschland den Typus der chorflankierenden Türme. Anstelle einer Apsis tritt ein platt schließender risalitärer Vorbau. Parallelen sind in Murbach, Hirsau, Speyer und Regensburg zu finden; in Murbach die Turmgestaltung mit den geschoßteilenden Gesimsen, ebenso das mit Blenden überzogene Erscheinungsbild des Baukörpers; in Speyer der Kaiserdom mit seinem Rechteckchor und den Flankentürmen; in Hirsau und Murbach der risalitärige Vorbau. Aus Regensburg brachten die Mönche die schlicht wirkende Kubik. Die Fassadengliederungen mit Rundbogenblenden sahen die Mönche von St. Jakob aus Regensburg in der Normandie, die Pilger zum hl. Jakob, die den Landweg nahmen, zudem noch in Aquitanien. Die Wölbung mittels einer Halbtonne und unterlegten Gurten war zu jener Zeit bereits weit verbreitet. Nicht weit zu überspannende Räume wurden auf diese Weise überwölbt; zumeist waren es die Seitenschiffe. Das Kreuzgewölbe im Chor der Kapelle in Caiseal basiert auf englischer Grundlage. Die Kathedrale in Durham weist die früheste Kreuzgratwölbung auf. Die innere Wandgestaltung ist vergleichbar mit den Wandaufbauten in den Abteikirchen von Lonlay und Domfront. Das Motiv der kapitellosen eingestellten Rundwülste in den Blenden kam aus Caen. Die Ste. Trinité gab die Vorlage her.



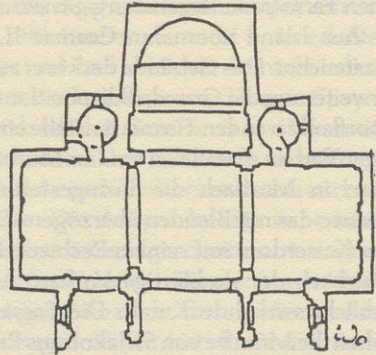
1) Caiseal Kapelle



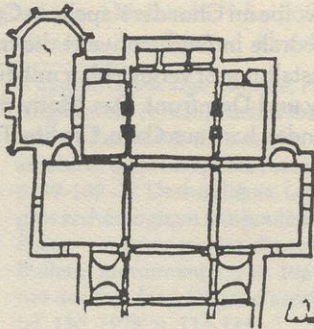
2) Murbach Abteikirche



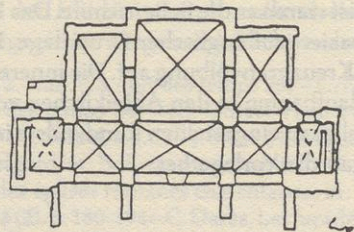
3) Caiseal Kapelle (n. Leask)



4) Speyer Dom (n. Kubach)



5) Hirsau St. Peter und Paul (n. Dehio)



6) Murbach Abteikirche (n. Congrès archéologique)
 Regensburg, St. Jakob (Wochnik, 1987)
 Murbach, Abteikirche (Wochnik, 1982)
 Caiseal, Kapelle (Wochnik, 1984)